**ANEST IWATA Europe S.r.l.**
46, Corso Vigevano 10155, Torino Italy
Direct Tel. +39 011 - 22 74 402
Fax +39 011 - 22 74 000
info@anest-iwataeu.com
**www.anest-iwataeu.com**

**ANEST IWATA Italia S.r.l.**
46, Corso Vigevano 10155, Torino (Italy)
Tel. diretto +39 011 - 24 80 868 - Fax: +39 011 - 85 19 44
info@anest-iwata.it **www.anest-iwata.it**

**ANEST IWATA Iberica**
Calle de Les Teixidores, 3-5
08918 - Badalona (Barcelona)
Tel.:+34 933 20 59 93 - Fax.:+34 933 20 59 65
info@anest-iwata.es **www.anest-iwata.es**

**ANEST IWATA Deutschland**
Mommsenstrasse 5, 04329 Leipzig
Telefon: +49 (0)341 241 4430 - Fax: +49 (0)341 252 5595
info@anest-iwata.de **www.anest-iwata.de**

## Filiali Europee:

**ANEST IWATA Scandinavia**
Ögärdesvägen 6C, 433 30 PARTILLE - Sweden
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60 - Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se **www.anest-iwata.se**

**ANEST IWATA France**
25 rue de Madrid - 38070 St Quentin Fallavier - France
Tél. +33 (0)4 - 74 94 59 69 - Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr **www.anest-iwata.fr**

**ANEST IWATA U.K.**
Unit 10 Little End Road - Eaton Socon
St. Neots - CAMBRIDGESHIRE
PE19 8JH
Tel.: +44 (0) 1480 405419 Fax: +44 (0) 1480 217610
enquiries@anest-iwata.co.uk **www.anest-iwata.co.uk**

Manuale d'istruzione d'uso e manutenzione

# TAZZA A PRESSIONE
# PC-18D
# PC-18DT (CON RIVESTIMENTO IN P.T.F.E.)

Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione,che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.

## NOTA IMPORTANTE

Questa tazza a pressione deve essere utilizzata solo da un operatore adeguatamente preparato per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione. Per ragioni di brevità, queste istruzioni per l'uso non contengono le informazioni necessarie per un uso normale della tazza a pressione e dei componenti, né quelle che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti.
Tutte le operazioni riportate in questo manuale sono da ritenersi corrette, tuttavia la Anest Iwata non è responsabile per danni o incidenti derivati da utilizzi o impieghi impropri del prodotto, errati o differenti da quelli descritti nel presente manuale.
La Anest Iwata declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni a persone o cose insorgenti dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Le norme di sicurezza descritte nel presente manuale integrano e non sostituiscono le norme di sicurezza vigenti che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti.
In caso di guasto, cattivo funzionamento del prodotto o per qualsiasi parte danneggiata durante il trasporto, rivolgersi esclusivamente alla Anest Iwata Italia S.r.l. - Corso Vigevano 46, 10155 Torino, unica autorizzata all'Assistenza Tecnica ed alla manutenzione sull'attrezzatura da Lei acquistata in Italia.Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi direttamente alla Anest Iwata Europe s.r.l.

## SPECIFICHE TECNICHE

PC18-DT (per vernice a base acqua): La superfice interna del serbatoio è rivestita in P.T.F.E, mentre tutti passaggi vernici sono prodotti in acciaio inox.

| | | |
|---|---|---|
| **Modello** | | PC18D PC18 DT |
| **Dimensioni (larghezza x altezza)** | | 150 X 345 |
| **Peso** | | 1200 g 1250 g |
| **Raccordo tubo aria** | **IN ENTRATA** | G 1/4" M |
| | **IN USCITA** | G 1/4" M |
| **Raccordo tubo materiale** | | G 3/8" M |
| **Max. pressione di esercizio materiale** | | 3.5 bar |
| **Temperatura d'utilizzo** | | 5-40° C |
| **Viscosità vernice d'utilizzo** | | ~96 sec/nk-2 |
| **Capacità** | | 2.0 lt |

**Prodotto da: ANEST IWATA Corporation** 3176,Shinyoshida-cho, Kouhoku-ku, Yokohama 223-8501 Japan

MJ1691I Rev.00

# PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**RISCHI PER LA SALUTE**

- Assicurasi di indossare sempre indumenti protettivi come occhiali adeguati, maschere e guanti durante le operazioni di verniciatura. Altrimenti, la vernice o il solvente potrebbero penetrare negli occhi od essere inalati.
- MAI utilizzare SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI (1.1.1 TRICLOROETHANO E TRICLOROETILENE ), che potrebbero causare danni provocati da reazioni chimiche con le parti in alluminio
- Utilizzare l'apparecchiatura in un'area ben ventilata. L'utilizzo del prodotto in un'area non sufficentemente ventilata e troppo piccola può essere causa di intossicazioni da vapori tossici emessi dai prodotti utilizzati. Se credete di essere stati intossicati da sostanze tossiche, contattate immediatamente un medico.

**RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI**

- Non utilizzare MAI in un'area a rischio d'incendio. Evitare quindi ogni azione che possa provocare incendi come fumare, provocare scintille o qualsiasi altro rischio elettrico.
- Porre particolare attenzione a non far cascare in terra il prodotto. Non utilizzare il prodotto anche se esso presenta solo un piccolo danno.
- Se la fascia di rinforzo esterna del serbatoio risultasse allentata, potrebbe essere causa del danneggiamento del fondo della tazza e di gravi pericoli. Se doveste riscontrare questo difetto, sospendete immediatamente di operare e contattate il rivenditore.
- Ogni danno o rottura del prodotto, riduce la capacità di resistenza alla pressione.
- Non superare MAI la pressione massima d'esercizio raccomandata. Altrimenti il prodotto potrebbe subire dei danni causando di conseguenza gravi pericoli.
- Mantenere sempre perfettamente pulita la valvola di sicurezza. Una valvola di sicurezza non perfettamente pulita, potrebbe causare seri guasti, responsabili di creare un'eccessiva pressione all'interno del serbatoio danneggiandolo irreparabilmente.
- Prima di rimuovere il serbatoio, chiudere l'alimentazione dell'aria e rilasciare la pressione residua al suo interno attraverso la valvola di scarico della pressione. Se si rimuove il serbatoio senza aver prima scaricato la pressione si rischia che la vernice residua e tutte le parti che compongono lo stesso vengano espulse dalla pressione creando gravi danni.
- MAI modificare il settaggio della valvola di sicurezza. La valvola di sicurezza é progettata per rilasciare aria a 3.5 bar. Se si varia il settaggio della valvola, la pressione immessa nel serbatoio sarebbe eccessiva rispetto a quella necessaria, per cui si potrebbero creare dei gravi guasti al prodotto.

**ALTRE PRECAUZIONI**

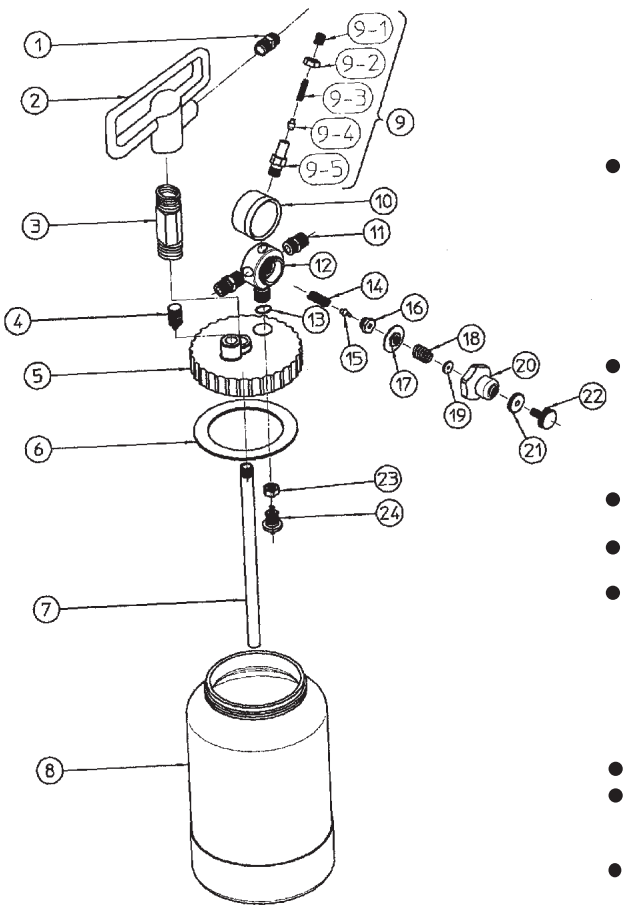
- Durante la sostituzione delle parti danneggiate,assicurarsi di utilizzare sempre parti di ricambio originali altrimenti oltre che ad essere compromesse le prestazioni del prodotto si potrebbero verificare anche dei guasti
- Collegare a terra la tazza a pressione, la pistola, il pezzo da verniciare e tutti i contenitori contenenti vernici o solventi.
- Un collegamento a terra inadeguato,eventuali scintille provocate dall'elettricità statica o fiamme libere potrebbero causare incendi od esplosioni.
- Scaricare sempre il solvente o il prodotto verniciante residuo, in un recipiente metallico, durante le operazioni di pulizia, in modo da evitare eventuali deterioramenti del prodotto da riutilizzare.
- Mai utilizzare il serbatoio sotto pressione nell'industria alimentare per spruzzare prodotti alimentari o medicinali in quanto il materiale di cui é composto il prodotto non é compatibile con i prodotti alimentari. Pertanto si potrebbero creare situazioni e condizioni di pericolo per la salute.



# DISFUNZIONI CAUSE E RIMEDI

| Problemi | Cause | Rimedi |
|---|---|---|
| **La vernice non fuoriesce** | 1. Ostruzioni di vernice all'interno.<br>2. Il serbatoio non é pressurizzato.<br>3. La viscosità della vernice é troppo alta<br>4. La valvola di controllo é bloccata da incrostazioni di vernice. | 1. Pulire i passaggi vernice.<br>2. L'aria non viene alimentata.Aumentare la pressione dell'aria al regolatore aria.<br>3. Diluire la vernice.<br>4. Pulire (far riferimento al capitolo per l'ispezione e la manutenzione). |
| **Perdite d'aria** | 1. La valvola per lo scarico é aperta<br>2. La valvola di sicurezza é attiva.<br>3. La guarnizione del coperchio é danneggiata<br>4. Il collegamento é allentato.<br>5.L'interno del regolatore aria é danneggiato | 1. Chiudere<br>2. Ridurre la pressione al regolatore aria minore di 3.5 bar.<br>3. Sostituire<br>4. Stringere la parte che trafila.<br>5. Sostituire |
| **Perdite di vernice** | 1. Il serbatoio é danneggiato.<br>2. Il collegamento é allentato.<br>3. Eccessiva vernice nel serbatoio.<br>4. La valvola di controllo é guasta.<br>5. La guarnizione del coperchio é danneggiata. | 1. Sostituire.<br>2. Stringere la parte che trafila.<br>3. Ridurre il volume della vernice ad una capacità dell'80% nel serbatoio<br>4. Smontare e sostituire se danneggiata.<br>5. Sostituire. |

# ELENCO PARTI DI RICAMBIO




| | No. | Descrizione | Quantità | |
|---|---|---|---|---|
| | | | -18D | -18DT |
| | 1 | Raccordo materiale | 1 | |
| | 1 | Raccordo materiale (in inox) | | 1 |
| | 2 | Maniglia | 1 | 1 |
| | 3 | Giunto | 1 | |
| | 3 | Giunto (in inox) | | 1 |
| | 4 | Valvola di scarico | 1 | 1 |
| | 5 | Coperchio | 1 | 1 |
| ● | 6 | Guarnizione coperchio | 1 | 1 |
| | 7 | Tubo di aspirazione | 1 | |
| | 7 | Tubo di aspirazione (in inox) | | 1 |
| | 8 | Serbatoio | 1 | |
| | 8 | Serbatoio ( rivestito in P.T.F.E) | | 1 |
| | 9 | Valvola di sicurezza | 1 | 1 |
| | 9-1 | Tappo | 1 | 1 |
| | 9-2 | Dado esagonale | 1 | 1 |
| | 9-3 | Molla valvola di sicurezza | 1 | 1 |
| ● | 9-4 | Sede valvola di sicurezza | 1 | 1 |
| | 9-5 | Corpo valvola di sicurezza | 1 | 1 |
| | 10 | Mamometro | 1 | 1 |
| | 11 | Raccordo aria | 1 | 1 |
| | 12 | Corpo regolatore | 1 | |
| | 12 | Corpo regolatore | | 1 |
| ● | 13 | O ring | 1 | 1 |
| | 14 | Sede molla | 1 | 1 |
| ● | 15 | Sede regolatore | 1 | 1 |
| | 16 | Guida | 1 | 1 |
| ● | 17 | Membrana | 1 | 1 |
| | 18 | Molla membrana | 1 | 1 |
| | 19 | Sede molla | 1 | 1 |
| | 20 | Coperchio regolatore | 1 | 1 |
| | 21 | Dado zigrinato | 1 | 1 |
| | 22 | Manopola | 1 | 1 |
| | 23 | Dado esagonale | 1 | |
| | 23 | Dado esagonale | | 1 |
| ● | 24 | Valvola di controllo | 1 | |
| ● | 24 | Valvola di controllo | | 1 |

● Le parti contrassegnate sono soggette ad usura



# PREPARAZIONE

**IMPORTANTE** **Di seguito sono riportate importanti indicazioni da seguire costantemente per un corretto utilizzo ed un perfetto funzionamento dell'impianto.**

- Quando é necessario ridurre la pressione, assicurarsi di allentare la vite di regolazione del regolatore aria e di aprire la valvola di scarico della pressione.
- La pressione interna al serbatoio potrebbe essere maggiore a quella del manometro, ciò dipende dalla valvola di controllo.
- Accertatevi che il settaggio del regolatore aria non superi i 3.5 bar (kgf/cm$^2$). La valvola di sicurezza é progettata per trafilare aria a 3.5 bar.
- Riempire il serbatoio con vernice ad un volume non superiore all'80% della totale capacità dello stesso. Se il volume del fluido dovesse essere superiore al livello indicato, la vernice potrebbe traboccare dal suo interno.

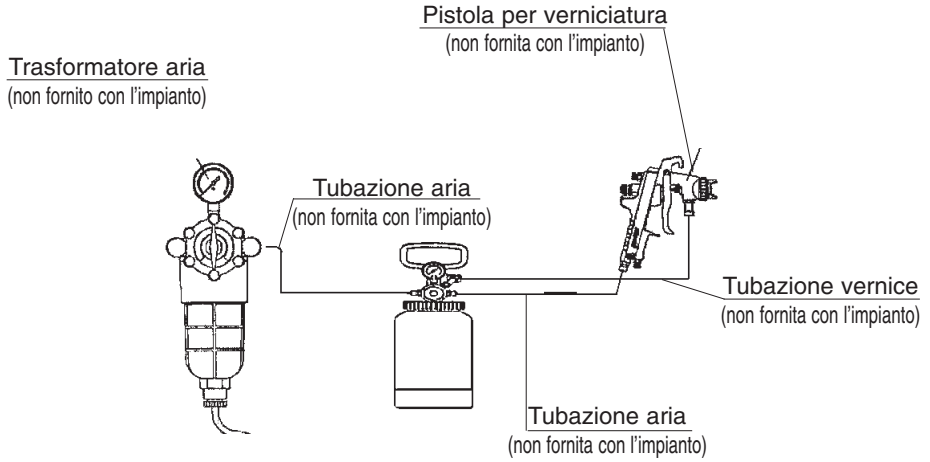
## ⚠ ATTENZIONE

Siccome la superfice del serbatoio PC-18DT e rivestita in resina fluorinata, evitate di strofinarla con materiale metallico come lo spazzolino per la pulizia. Non utilizzare solventi a base fluorinata altrimenti potrebbe daneggiarsi la resina del rivestimento riducendo l'antiaderenza della superfice interna del serbatoio.

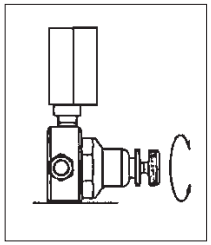
1) Seguire le indicazioni della seguente figura per il collegamento delle tubazioni dell'aria e della vernice al serbatoio sotto pressione ed alla pistola per verniciatura.

2) Rimuovere il serbatoio e riempire con la vernice.

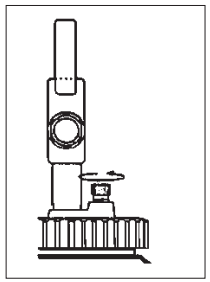
3) Controllare che la guarnizione sia posizionata correttamente nel coperchio e avvitata saldamente al serbatoio.



# UTILIZZO



1. Alimentare la tazza sotto pressione con aria prodotta dal vostro impianto d'aria e settare la pressione del materiale utilizzando il regolatore aria.
2. Regolare la pressione d'aria d'atomizzazione con il regolatore aria alla sorgente dell'alimentazione aria.
3. Attenersi scrupolosamente al manuale d'istruzioni della pistola utilizzata prima di iniziare le operazioni di verniciatura.



.

4. Quando sospendete le operazioni di verniciatura o durante le operazioni di riempimento della tazza, assicuratevi di chiudere l'alimentazione dell'aria della pistola e della tazza sotto pressione e di aprire la valvola di scarico per scaricare la pressione della tazza sotto pressione.

# MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

**AVVERTENZE**

**Prima di eseguire le operazioni di manutenzione ed ispezione del prodotto assicuratevi di chiudere l'alimentazione dell'aria, aprire la valvola di scarico e scaricare la presione. La pressione residua potrebbe rimanere nel serbatoio, verificare attraverso la valvola di controllo che la pressione residua sia scaricata accertandosi anche che il manometro segnali 0.0 bar. Se si rimuove il serbatoio senza aver prima scaricato la pressione si rischia che la vernice residua e tutte le parti che compongono lo stesso vengano espulse dalla pressione creando gravi lesioni al corpo.**

**Ispezione giornaliera**

Aumentare gradualmente la pressione del regolatore aria, tra 3.0 e 3.5 bar e controllare che la valvola di sicurezza si attivi (che trafili aria). Se la valvola di sicurezza non dovesse funzionare, contattate il Vs. fornitore per la sostituzione.

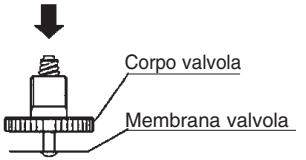
Controllare che il coperchio del serbatoio non sia deformato, danneggiato o sporco. Se dovesse risultare deformato, danneggiato o sporco, sostituitelo con uno nuovo.



**Ispezione settimanale**

1. Svitare la valvola di controllo in senso antiorario ed estrarla dal coperchio del serbatoio.
2. Spingere l'astina posta in cima della valvola con un dito per far sollevare la membrana della valvola. (vedi figura)
3. Pulire l'area tra la sede della valvola e la membrana con uno spazzolio imbevuto di sovente compatibile

**Pulizia della valvola di controllo**




**Ispezione semestrale**

Revisionare e sostituire le parti soggette ad usura con delle nuove parti. (Per la ricerca delle parti soggette ad usura consultare il capitolo relativo alle parti di ricambio).

Verificare che il serbatoio non sia danneggiato o deformato.
Non utilizzare MAI parti danneggiate o deformate ma sostituitele immediatamente con delle nuove.

Controllare giornalmente durante il funzionamento dell'impianto se sono presenti delle perdite di vernice o d'aria. Se si dovessero verificare perdite d'aria o di vernice, ispezionare ogni particolare e stringere saldamente il coperchio.

**Rimozione del raccordo vernice**

Per rimuovere il regolatore aria, smontate il raccordo materiale utilizzando una chiave torsiometrica o riscaldate lievemente le sezioni di connessione per ridurre al minimo la tenuta dell'adesivo utilizzato sulla filettatura del raccordo, al momento dell'assemblaggio.